

TISHREI

HACHANA

פירוש המלות - י"ט אלול

Give praise to Hashem; call out His name during davening.

הודו לַיְיָ קְרְאוּ בְשֵׁמוֹ

Make His great deeds known to all the nations of the world.

הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו:

Sing to Him, play music to Him, and speak about all His great wonders.

שִׁירוּ לוֹ זַמְרוּ לוֹ, שִׁיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו:

Have pride in His holy name; be proud that you have such a God.

הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קֹדֶשׁוֹ,

May the hearts of those who search for Hashem be happy.

יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ:

Search for ways to be close to Hashem, and for Him to Show you His strength.

דַּרְשׁוּ יְיָ וְעִזּוֹ,

Always look for His presence.

בְּקִשׁוֹ פְּנֵיו תָּמִיד:

TISHREI

HACHANA

פירוש המלות - כ' אלול

Remember all the wonders that He did for us.

זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה,

Remember **His miracles and the mitzvos** which He told us about with **His mouth**.

מִפְתִּיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ:

Who should remember all this? **The descendants of Yisrael, Hashem's faithful servant; the children of Yaakov, who were chosen** from all the nations.

זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ,
בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו:

He is Hashem, our God, and we praise Him because **His laws rule the whole world**.

הוּא יי אֱלֹהֵינוּ,
בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו:

Always remember His covenant to our fathers.

זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ

He commanded that the words of the covenant should last for **one thousand generations**.

דְּבַר צְוָה לְאַלְף דּוֹר:

It is His **promise to Avraham** and His **promise to Yitzchak**.

אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם,
וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק:

He gave the promise to Yaakov as a law; to **Yisrael as an everlasting covenant** which would never be broken.

וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק,
לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:

TISHREI

H A C H A N A

פירוש המלות - כ"א אלול

This is what Hashem **said** to them: **לאמר:**

To you and your children, B'nei Yisrael, **I will give the land of Canaan**, Eretz Yisrael. **לך אתן ארץ כנען,**

This land will be **the portion** that **your** children will **inherit**. **חבל נחלתכם:**

I promised this to you **when you were very few in number;** **בהיותכם מתי מספר**

a small nation living **as strangers** in Eretz Yisrael. **כמעט וגרים בה:**

Avraham, Yitzchak, and Yaakov **wandered from one nation to another.** **ויטהלכו מגוי אל גוי,**

Even within the land of Canaan itself they went **from one kingdom to another,** **ומממלכה אל עם אחר**

but Hashem **didn't let anyone mistreat** them. **לא הניח לאיש לעשוקם,**

Hashem **punished kings**, including Paraoh and Avimelech, **because** these kings tried to hurt **them.** **ויזכח עליהם מלכים:**

TISHREI

H A C H A N A

פירוש המלות - כ"ב אלול

Hashem warned these kings, "**Don't touch My anointed ones, B'nei Yisrael and don't do anything bad to My prophets** Avraham, Yitzchak and Yaakov.

The entire world should sing praises to Hashem.

Speak everyday about His help; about how He saves people who need His aid.

Tell the nations of the world about His glory.

Tell all the nations about His miracles.

Tell them these things **because Hashem is great and very worthy to be praised,**

and He is more fearsome than all the gods of the other nations.

Because all the gods of the other nations are nothing; they are powerless,

but Hashem has real power; He created the heaven and the earth and everything in them.

אַל תִּגְעוּ בַּמְשִׁיחִי

וּבְנְבִיאֵי אֵל תִּרְעוּ.

שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ

בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם אֶל יוֹם
יְשׁוּעָתוֹ:

סִפְרוּ בַּגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ

בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:

כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד

וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים:

כִּי כָּל אֱלֹהֵי
הָעַמִּים אֱלִילִים,

וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה:

TISHREI

H A C H A N A

פירוש המלות - כ"ד אלול

There is **honor and beauty** in Hashem's **presence**. הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו

There is **strength and joy** in the **place** where **He** is. עֹז וְחֵדוּהַ בְּמִקְוָמוֹ:

All families from the nations of the world should give to Hashem; they should give honor and strength to Hashem. הָבוּ לַיְי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיְי כְּבוֹד וְעֹז:

Give Hashem the honor that His name deserves. הָבוּ לַיְי כְּבוֹד שְׁמוֹ

Bring a present for Hashem and come to Him; come to the Beis Hamikdash. שְׂאוּ מִנְחָה וּבֵאוּ לְפָנָיו

Bow down to Hashem in the Beis Hamikdash, where His beautiful holiness is. הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיְי בְּהַדְרַת קִדְשׁ:

All the nations of the earth should tremble in front of Hashem with fear. חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ

Hashem made the world a secure place; it will never falter because He will always support it. אַף תִּכּוֹן תִּבֵּל בַּל תִּמוֹט

When Moshiach comes, the heavens will be happy and the earth will rejoice, וַיִּשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ

and all the nations of the world will say, "Hashem rules the world." וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ:

The sea and everything in it will roar with joy יַרְעֵם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ

the fields and everything in them will rejoice. יַעֲלֶץ הַשָּׂדֶה וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ:

Then the joy in the world will be so great that even the trees in the forest will sing before Hashem אֲז יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיַּעַר מִלְּפָנָיו יְיָ

when He comes to judge the people on earth and give them what they deserve. כִּי בֹא לְשִׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ:

TISHREI

HACHANA

פירוש המלות - כ"ה אלול

Give **praise to Hashem** because He is good,
because His kindness lasts forever.

הודו ליי כי טוב כי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Say to Hashem, "**Save us, God of our salvation**

וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו

Gather us together and **save us** from
all **the nations** across the world,

וְקַבְּצֵנו וְהַצִּילֵנו מִן הַגּוֹיִם

so that we can **give thanks to Your holy name**
and **be glorified** by **praising You**.

לְהַדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ
לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלִתְךָ:

We should praise Hashem by saying, "**Hashem,**
the **God of B'nei Yisrael is blessed** forever, **from**
this **world to Olam Haba in the future.**"

בְּרוּךְ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן
הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם

All the people should say, "**Amen**," showing that
they agree with everything that was just said,

וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן

and they should **praise Hashem**.

וְהִלֵּל לַיי:

TISHREI

HACHANA

פירוש המלות - כ"ו אלול

Exalt Hashem, our God,	רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
and bow down in the direction of the Beis Hamikdash, Hashem's footstool , because He is holy	וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַדָּם רַגְלָיו, קְדוֹשׁ הוּא:
Exalt Hashem, our God,	רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
and bow down in the direction of His holy mountain , the Har Habayis, which is the site of the Beis Hamikdash,	וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קְדָשׁוֹ,
because Hashem, our God, is holy.	כִּי קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:
Hashem is merciful and forgives our aveiros; He does not destroy us because of them.	וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית
Many times He turns His anger away from us,	וְהִרְבֵּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ
and He does not stir up all of His anger.	וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ:
May You, Hashem, not withhold Your mercy from me.	אֲתָה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמְּנִי
Your kindness and Your truth will always protect me.	חַסְדְּךָ וְאֱמֶתְךָ תִּמְיֵד יִצְרוּנִי:
Hashem, remember Your acts of mercy and Your acts of kindness, because they have always been done.	זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחַסְדֶּיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

TISHREI

HACHANA

פירוש המלות - כ"ז אלול

Nations of the world, **give praise to Hashem** because of His **strength**.

תנו עז לאלהים

Hashem's **pride** rests **upon B'nei Yisrael**,
and His **power** is shown in the **skies**.

על ישראל גאותו

ועזו בשחקים:

Hashem, You are **feared** because of
the great miracles which You perform in
Your Beis Hamikdash.

נורא אלהים
ממקדשיך

It is Hashem, the **God of B'nei Yisrael**, **Who**
gives strength and power to His nation.

אל ישראל הוא נתן
עז ותעצמות לעם

Hashem should be **blessed**.

ברוך אלהים:

Hashem is a **God of retribution**.

אל נקמות יי

God of retribution, show **Yourself**.

אל נקמות הופיע:

Hashem, **Judge of the earth**, **rise up**.

הנשא שפט הארץ

Give the arrogant what they deserve.

השב גמול על גאים:

TISHREI

HACHANA

פירוש המלות - כ"ח אלול

The power of **salvation** belongs to Hashem. לַיְי הַיְשׁוּעָה

Hashem, may Your blessing be
upon Your people forever. על עַמְךָ
בְּרַכְתְּךָ סְלָה.

Hashem, the God of all creations, is
always with us. The God of Yaakov is our
stronghold; He will give us strength forever. יְי צְבָאוֹת עִמָּנוּ
מִשְׁגֵּב לָנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה:

Hashem, God of all creations, fortunate
is the person who trusts in You. יְי צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי
אָדָם בֵּטַח בְּךָ:

Save us, Hashem; may the King of the universe
answer us on the day we call out to Him. יְי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קִרְאָנוּ:

Save Your people, הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְךָ

Bless them in everything they do, because
they are Your everlasting inheritance. וּבִרְךָ אֶת נַחֲלָתְךָ

Take care of them, and raise them up forever. וַיִּרְעַם וַיִּנְשָׂאם עַד הָעוֹלָם:

Our soul yearns for Hashem to save us. נַפְשֵׁנוּ חִפְתָּה לַיְי

He has always been our rescuer and our shield. עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא:

Our hearts will be happy; we will rejoice in Hashem. כִּי בּוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ

because we trust in Him and His holy name. כִּי בַשֵּׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחֲנוּ:

TISHREI

HACHANA

פירוש המלות - כ"ט אלול

Hashem, may Your kindness be upon us, as
much as we have placed our hope in You.

יְהִי חַסְדְּךָ יי עָלֵינוּ
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

Hashem, show us Your kindness
and give us Your salvation.

הֲרֵאֵנוּ יי חַסְדְּךָ
וְיִשְׁעֶךָ תִּתֵּן לָנוּ:

Please **rise up** and be our helper.

קוּמָה עֲזָרְתָה לָנוּ

Redeem us from galus because of Your
kindness, even if we do not deserve it.

וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדְּךָ:

You promised us that You would do this,
saying: "**I am Hashem, your God, Who
brought you up from the land of Egypt.**
Whenever you need Me, **open your mouth wide.**
Ask Me for what you need, and I will fulfill it."

אָנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ
הַמַּעֲלֶיךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
הֲרָחֵב פִּיךָ וְאִמְלֵאָהּ:

Fortunate is the nation who has such goodness.

אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂכָכָה לוֹ

Fortunate is the nation whose God is Hashem.

אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂיֵי אֱלֹהָיו:

I trust in Your kindness.

וְאֲנִי בַחַסְדְּךָ בִטְחִיתִי

My heart rejoices when You save me.

יָגַל לְבִי בִישׁוּעָתְךָ

I will sing to Hashem because
He has been kind to me.

אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלַי: